

# ELOSTIRION

## THE MAN IN THE MOON TOOK ANOTHER MUG

För oss som var för små för att minnas, eller som inte alls fanns till då, känns den här sommarens firande av femtioårsminnet av Apollo 11 nästan som om man var med när det hände. Tänk att det har gått ett helt halvsekel sedan folk besökte månen! Vad har vi egentligen gjort sedan dess?

Till exempel har vi avnjutit ett antal fester och planerat nya, besökt andra riken, visat upp oss på ComicCon och Geek Pride, undrat hur det har gått för Tolkienfilmen, fått ett nytt gille, hälsat två nya inbyggare välkomna och mycket annat.

En annan sak man kan göra för att fira månlandningarna är att delta i Club Cosmos kortfilmstävling, som den här gången har tema ”måne”. Filmen ska vara högst 10 minuter lång och ha en titel, i övrigt är det bara fantasin och tekniken som sätter gränser. Se kalendariet för mer uppgifter om hur man gör.

*Ruby Gamgee, Skrivare*



*Bättre en Sauron i handen... (Ljusefesten)*

## ÖRNEN HAR LANDAT!

Nyligen var vi bjudna till högsommarfest i Laire Turion. Vi tilläts inte gå in i de hemliga rummen eller upp i de höga tornen, men utanför palatset fanns en damm med varmt vatten, i källaren ett rum fyllt med stärkande ånga och på en av de många terrasserna ett långt bord med god mat som lagats över glöd och eld. Där festades det till långt in på småtimmarna. I bakgrunden spelades metallisk musik och en liten fågel kvittrade ihärdigt.

Förutom dessa festligheter fanns det tid för en ceremoni: två intressenter hade nyligen gjort inträdesprovet och var redo för invigning. Den ena var dvärgen Taråk, son av Turûk, från Järnkullarna (Wade Olofsson). Den andra var örnen Soronúmë, från Crissaegrim (Henny Biander). Längre än många inbyggare kan minnas. Örnen har landat!

De båda nya inbyggarnas egerio!  
*Glorfindel, Mithlonds lots*

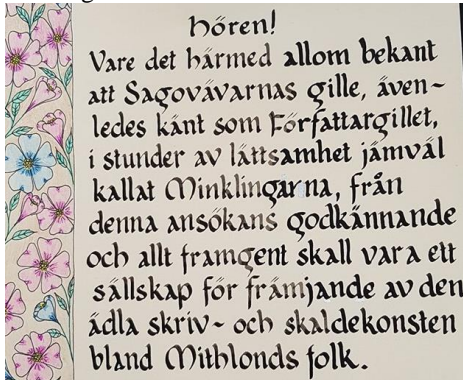


*Mingelbild från ComicCon i Mölndal i maj*



## MITHLONDS NYASTE GILLE

Hören! Vare det härmed allom bekant att Sagovävarnas gille nu har undfått Grå Rådets välsignelse och upptagits i Mithlonds krets. Gillet har dock redan en längre tid varit verksamt i sitt värv att främja den ädla skriv- och skaldekonsten bland Mithlonds folk. På dess frejdade sammankomster må gilletts medlemmar framlägga alster de har författat, och så erhålla de församlades ärliga men välvilliga och generösa synpunkter. Till yttermera visso må illustra utgårdas författares verk tas upp till diskussion och nagelfaras, på det att lärdomar må dras därur. Gillets höga syfte är att uppmuntra medlemmarna i utövandet av skrivkonsten, och att förädla vars och ens färdigheter därvidlag. Hugade sagovävarare i vardande bland mithlondrim är varmt välkomna att ansluta sig!



Författargillet träffas på något café ungefär en gång i månaden, för att diskutera en i förväg utskickad text någon medlem har skrivit, eller ibland någon annan text som kan bidra med inspiration. Alla som antingen redan skriver eller har en dröm om att börja skriva, och som är villiga att läsa andras texter och komma med generösa och uppmuntrande synpunkter på dem, är mycket välkomna att vara med! Ta i så fall kontakt med gillesmästare Ketta Bönrot. Håll också utkik i den mithlondska eposten någon gång i andra halvan av augusti, då nästa träff kommer att anordnas.

Ketta Bönrot

## ALIASBESKRIVNING

### Soronúmë

Soronúmë (som betyder västerns örn) är namnet på en stjärnbild men också en örn i första åldern. Jag lever på Crissaegrim i ett näste med Thorondor och de andra örnarna som bor där. Stundvis tycker jag att flygandet är obehagligt, då jag både är osmidig och distra med örnars mått mätt, vilket kan leda till en katastrof i skyn. Därför föredrar jag att ligga på stadig bergsplåt och blicka ut över nejden framför att flyga i skyn under dessa tider. Trots det flyger jag ut till undsättning när det så krävs av Thorondor.

Soronúmë (Henny)

## LÖGN OCH FÖRBANNAD DIKT

Jag fortsätter (tills någon hejdar mig) att breda ut mig lite om mina egna tolkningar av Tolkiens dikter. (Se förra ET för en förklaring av rubriken.) Den här gången har turen kommit till Galadriels sång om Eldamar.

*Jag sjöng om löv, om löv av guld, och löven  
växte fram:*

*om vind jag sjöng, och vinden kom och drog  
kring gren och stam.*

*Långt bortom måne, bortom sol gick havets  
bölja vred;*

*på stranden invid Ilmarin, där stod ett gyllene  
träd.*

*I Evigaftons stjärneljus i Eldamar det sken,  
i Eldamar vid Tirion, vid murarna av sten.*

*Där gyllenlöven länge växt på vittförgrenta år,  
men alver hitom Söndrans hav nu gråter bitter  
tår.*

*O Lórien! I vinterns tid blir dagen kal och kort;  
i floden faller löven ned och bärs av strömmen  
bort.*

*O Lórien! För länge jag på Hitre stranden går,  
och kronan bleknar som jag band av gyllene  
elanor.*

*Men sjunger jag en sång om skepp, vad skepp  
skall höra den,  
vad skepp nu över vida hav skall ta mig hem  
igen?*

Det här är en vemodig sång, där Galadriel ser tillbaka på sina livsval med viss beklagan. Hon ville gå sin egen väg, upptäcka världen, grunda sig ett eget rike och pröva sina vingar. Så hon vände ryggen åt Valinor och bosatte sig i Midgård, och hon deltog åtminstone delvis i Noldors uppror mot Valar. Och visst, med all sin makt och visdom kunde hon skapa sig ett eget vackert rike där gyllenlöven växte. Men nu börjar hon tycka att det bara är en blek kopia av Eldamars skönhet; här i Midgård är allt förgängligt och dömt till undergång förr eller senare – kanske i synnerhet nu som hennes Ring inom kort kommer att tappa sin kraft på ena eller andra sättet. Så hon ser med saknad mot väster, mot Alvhem, men hon är dömd till exil och får inte återvända. Med sin kraft kunde hon sjunga fram sitt Lórien, men att sjunga fram ett skepp som bär henne hem igen över Söndrans hav, det övergår hennes förmåga.

Ungefär så tolkar i alla fall jag denna sång. Men Galadriels bakgrundshistoria är ganska oklar, eftersom Tolkien på sitt sedvanliga vis skrev flera olika versioner av den och ändrade sig många gånger. Man kan därför inte kosta på sig att bygga för mycket på vad man tror att Tolkien menar, utan man måste översätta denna sång så rakt som möjligt. Men samtidigt måste man ju få till något på svenska som både låter bra och uppfyller metern, vilket brukar kräva ett visst mått av frihet i formuleringarna. En ytterligare komplikation är att behöva klämma in några oböjliga alviska ord – *Ilmarin*, *Eldamar*, *Tirion* – i versmåttet utan att det blir krystat. Lurigt!

Versmåttet i fråga är strikt och består av parvis slutrimmande rader av sju jamber (stigande tvåstaviga versfötter, som t ex ”jag sjöng” eller ”av guld”). Mellan fjärde och femte jamben på varje rad finns dessutom en liten paus (cesur), varför man bör undvika att låta ord sträcka sig över pausen och gärna får låta bisatser sluta och börja just i skarven. En rad ur originalet där cesuren görs extra tydlig av ett kommatecken: *The leaves are falling in the stream, the River flows away.*

Jag vill gärna passa på att be om ursäkt för ”Stockholmsrimmet” *vred/träd*. Jag skäms lite! Men det kändes så pass viktigt för den poetiska tonen att få trädet sist på fjärde raden att det offret ändå var värt att göra. Olssons krystade ”växte gyllne trädet fritt” och Ohlmarks självsvaldiga omdöpande av trädet till en ”gyllenlön” för att rädda sina respektive rim illustrerar varför mitt val ändå var det bättre. Och även totalt sett tycker jag faktiskt att jag har lyckats rätt bra med såväl innehåll som meter och poetisk klang. Ett gott hantverk på det hela taget!

*Bactrianus Bönrot*

## DET SKA VI FIRA



Från Instagramkontot Strange Graves. Det är en kyrkogård i Paris – får väl anta att det är Père-Lachaise (den där alla kändisar ligger).

*Fredegar Bolger*



## HG XXIX - SMAUGS ÖDEMARK COMING TO YOUR VILLAGE SOON...

### KALENDARIUM

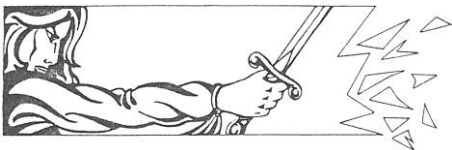
27/9 – premiär för ”Tolkien”

11-13/10 – HGXXIX

31/10 – Kortfilmstävling

(<http://clubcosmos.net/competitions>)

Pubkvällar första tisdagen i månaden.  
Bokgillesmöten sista onsdagen i månaden.  
Övriga gillen och fester annonseras separat.



Elostirion är Mithlonds, Göteborgs Tolkiensällskaps, tidning. Elostirion är gråalviska och betyder ”stjärnvakt”.

Ansvarig utgivare: Mithlonds Regent, Erion (M Jonasson). Redaktör: Ruby Gamgee (H Kiel).

Korrektur: Bactrianus Bönrot (M Börjesson).

Adress Elostirion, c/o Helena Kiel, Persgatan 8A, 416 58 Göteborg. Email: [et@mithlond.se](mailto:et@mithlond.se)

Detta nummer utgavs i augusti 2019 u.t.

Copyright © Elostirion, Grå Rådet och de enskilda upphovsmännen 1991–2019. Återgivande av text och bild i annan publikation tillåts ej utan aktuell upphovsmans medgivande.

Bilder i detta nummer: Iorlas, Merriwyn.

Upplaga: i pdf-format på Mithlonds väv [www.mithlond.se/et](http://www.mithlond.se/et)

Tryckta lösnummer kan köpas till självkostnadspris.

Prenumerationer löses direkt av Skrivaren.

Nästa nummer utkommer i november 2019.

